

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DATOS TECNICOS	TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	CT-750 CT-750/LL	ST-702 ST-702/LL
Alimentazione elettrica	Power	Alimentación eléctrica	Elektrischer Anschluß	Courant	Электропитание	400V/3+N - 50 Hz 220V/3 - 60 Hz*	400V/3+N - 50 Hz 220V/3 - 60 Hz*
Resistenza caldaia 9 lt	9 lt boiler heating	Resistencia caldera 9 lt	Heizwiderstand für 9 lt Kessel	Résistance chaudière 9 lt	Резистор бойлера 9 л	10-12 kW – 1-1,2 BHP	10-12 kW – 1-1,2 BHP
Resistenza caldaia 20 lt	20 lt boiler heating	Resistencia caldera 20 lt	Heizwiderstand für 20 lt Kessel	Résistance chaudière 20 lt	Резистор бойлера 20 л	10-12-15-18 kW 1-1,2-1,5-1,8 BHP	10-12-15-18 kW 1-1,2-1,5-1,8 BHP
Motore pompa	Pump motor	Motor bomba	Pumpenmotor	Moteur pompe	Мотор насоса	0,5 kW	0,5 kW
Motore aspiratore	Vacuum motor	Motor aspirador	Absaugungsmotor	Moteur aspirateur	Мотор аспиратора	0,25 kW	0,25 kW
Motore compressore	Compressor motor	Motor compresor	Kompressormotor	Moteur compresseur	Мотор компрессора	0,75 kW	-
Scarico caldaia	Boiler drain	Purga de la caldera	Kesselabfluß	Vidange chaudière	Слив бойлера	1/2"	1/2"
Tubo scarico aspiratore	Vacuum exhaust	Tubo de escape aspirador	Absaugungsabflußrohr	Tuyau sortie aspirateur	Выходная труба спиратора	Ø100 mm – Ø 4 in	Ø100 mm – Ø 4 in
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentación de agua	Wasseranschluß	Alimentation eau	Поддача воды	13mm – Ø 0,5 in	13mm – Ø 0,5 in
Alimentazione vapore	Steam inlet	Alimentación de vapor	Dampfanschluß	Arrivée vapeur	Поддача пара	1/2"	1/2"
Ritorno condensa	Condensation return	Retorno de condensados	Kondensatrücklauf	Retour de condensation	Возврат конденсата	1/2"	1/2"
Pressione esercizio vapore	Steam working pressure	Presión de trabajo vapor	Betriebsdampfdruck	Pression travail vapeur	Рабочее давление пара	5 bar – 72,5 psi	5 bar – 72,5 psi
Consumo vapore	Steam consumption	Consumo de vapor	Dampfverbrauch	Consommation vapeur	Расход пара	15 ÷ 20 kg/h - 33 ÷ 44 Lbs/h	15 ÷ 20 kg/h - 33 ÷ 44 Lbs/h
Alimentazione aria compressa	Compressed air inlet	Alimentación de aire	Drucklufteingang	Alimentation air comprimé	Поддача сжатого воздуха	3/8"	-
Pressione esercizio aria	Air working pressure	Presión de trabajo aire	Betriebsluftdruck	Pression travail air	Рабочее давление воздуха	7 bar – 100 psi	-
Consumo aria compressa	Compressed air consumption	Consumo de aire	Druckluftverbrauch	Consommation air comprimé	Расход сжатого воздуха	10 NL per cycle 0,35 cubic feet/cycle	-
Dimensioni ingombro	Encumbrance	Medidas	Platzbedarf	Encombremment	Размеры	1380 x 1140 x 1440 mm 54 x 45 x 57 in	1380 x 1140 x 1440 mm 54 x 45 x 57 in
Peso netto con caldaia	Net weight with boiler	Peso neto con caldera	Nettogewicht mit Kessel	Poids net avec chaudière	Вес нетто с бойлером	2,26 m ³ - 79,8 ft ³	2,26 m ³ - 79,8 ft ³
Peso lordo con fondale + cartone export	Gross weight pallet + special export carton	Peso bruto pallet + cartón especial Indupack	Bruttogewicht mit Palette und Exportkarton	Poids brut palette + carton spécial export	Вес брутто с основанием + экспортный картон	360 kg	410 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensiones embalaje	Verpackungsabmessungen	Dimensions emballage	Размеры упаковки	1400 x 1150 x 1400 mm	1400 x 1150 x 1400 mm
Volume	Volume	Volumen	Volumen	Volume	Объем	2,25 m ³	2,25 m ³

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DATOS TECNICOS	TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	AT-770 AT-770/LL	AT-770/S AT-770 SPECIAL/LL
Alimentazione elettrica	Power	Alimentación eléctrica	Elektrischer Anschluß	Courant	Электропитание	400V/3+N - 50 Hz 220V/3 - 60 Hz*	400V/3+N - 50 Hz 220V/3 - 60 Hz*
Resistenza caldaia 9 lt	9 lt boiler heating	Resistencia caldera 9 lt	Heizwiderstand für 9 lt Kessel	Résistance chaudière 9 lt	Резистор бойлера 9 л	10-12 kW – 1-1,2 BHP	10-12 kW – 1-1,2 BHP
Resistenza caldaia 20 lt	20 lt boiler heating	Resistencia caldera 20 lt	Heizwiderstand für 20 lt Kessel	Résistance chaudière 20 lt	Резистор бойлера 20 л	10-12-15-18 kW 1-1,2-1,5-1,8 BHP	10-12-15-18 kW 1-1,2-1,5-1,8 BHP
Motore pompa	Pump motor	Motor bomba	Pumpenmotor	Moteur pompe	Мотор насоса	0,5 kW	0,5 kW
Motore aspiratore	Vacuum motor	Motor aspirador	Absaugungsmotor	Moteur aspirateur	Мотор аспиратора	0,37 kW	0,25 kW
Motore compressore	Compressor motor	Motor compresor	Kompressormotor	Moteur compresseur	Мотор компрессора	1,1 kW	-
Scarico caldaia	Boiler drain	Purga de la caldera	Kesselabfluß	Vidange chaudière	Слив бойлера	1/2"	1/2"
Tubo scarico aspiratore	Vacuum exhaust	Tubo de escape aspirador	Absaugungsabflußrohr	Tuyau sortie aspirateur	Выходная труба спиратора	Ø100 mm – Ø 4 in	Ø100 mm – Ø 4 in
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentación de agua	Wasseranschluß	Alimentation eau	Поддача воды	13mm – Ø 0,5 in	13mm – Ø 0,5 in
Alimentazione vapore	Steam inlet	Alimentación de vapor	Dampfanschluß	Arrivée vapeur	Поддача пара	1/2"	1/2"
Ritorno condensa	Condensation return	Retorno de condensados	Kondensatrücklauf	Retour de condensation	Возврат конденсата	1/2"	1/2"
Pressione esercizio vapore	Steam working pressure	Presión de trabajo vapor	Betriebsdampfdruck	Pression travail vapeur	Рабочее давление пара	5 bar – 72,5 psi	5 bar – 72,5 psi
Consumo vapore	Steam consumption	Consumo de vapor	Dampfverbrauch	Consommation vapeur	Расход пара	15 ÷ 20 kg/h - 33 ÷ 44 Lbs/h	15 ÷ 20 kg/h - 33 ÷ 44 Lbs/h
Alimentazione aria compressa	Compressed air inlet	Alimentación de aire	Drucklufteingang	Alimentation air comprimé	Поддача сжатого воздуха	3/8"	3/8"
Pressione esercizio aria	Air working pressure	Presión de trabajo aire	Betriebsluftdruck	Pression travail air	Рабочее давление воздуха	7 bar – 100 psi	7 bar – 100 psi
Consumo aria compressa	Compressed air consumption	Consumo de aire	Druckluftverbrauch	Consommation air comprimé	Расход сжатого воздуха	20 NL per cycle 0,7 cubic feet/cycle	30 NL/cycle 1 cubic feet/cycle
Dimensioni ingombro	Encumbrance	Medidas	Platzbedarf	Encombremment	Размеры	1380 x 1140 x 1440 mm 54 x 45 x 57 in	1380 x 1140 x 1440 mm 54 x 45 x 57 in
Peso netto con caldaia	Net weight with boiler	Peso neto con caldera	Nettogewicht mit Kessel	Poids net avec chaudière	Вес нетто с бойлером	2,26 m ³ - 79,8 ft ³	2,26 m ³ - 79,8 ft ³
Peso lordo con fondale + cartone export	Gross weight pallet + special export carton	Peso bruto pallet + cartón especial Indupack	Bruttogewicht mit Palette und Exportkarton	Poids brut palette + carton spécial export	Вес брутто с основанием + экспортный картон	390 kg	400 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensiones embalaje	Verpackungsabmessungen	Dimensions emballage	Размеры упаковки	1400 x 1150 x 1400 mm	1400 x 1150 x 1400 mm
Volume	Volume	Volumen	Volumen	Volume	Объем	2,25 m ³	2,25 m ³

*Altri voltaggi a richiesta. *Other voltages by request. *Otro voltaje bajo demanda. *Auf Wunsch andere Spannungen. *Autres voltages sur demande. *Другие напряжения по запросу.

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi.
For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding.
В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными.



PRESSE

Presse per lavasecco e confezione

Presses for dry-cleaning and garments industry

Prensas para tintoreria e confección

Bügelpressen für chemische Reinigung und Konfektion

Presses pour pressing et confection

Набитые столешницы для химчисток и промышленности

PRESE PER TINTO-LAVANDERIA E CONFEZIONE. Ampia gamma di presse da stiro professionali dalla linea compatta; sintesi di potenza, funzionalità e velocità. Vengono prodotte in quattro linee per consentire una scelta razionale e diversificata in grado di soddisfare le più svariate esigenze. Sono disponibili con diverse forme di piani imbottiti (superiore vaporizzante, inferiore aspirante, vaporizzante e soffiante a richiesta) oppure con piano superiore lucido nichelato (inferiore aspirante/vaporizzante). Tutte le presse sono predisposte per collegamenti centralizzati oppure con caldaia (da 9 o da 20 lt), aspiratore e compressore incorporati.

PRESSE PNEUMATICHE: Presse a funzionamento pneumatico, con comando discesa a uno o due pulsanti oppure a pedale con telaio di protezione.

AT-770-Special:

Altamente professionale, con movimento del piano superiore di elevata rapidità e pressione di schiacciamento molto potente e regolabile.

AT-770:

Prestazioni professionali con movimento del piano superiore rapido e pressione di schiacciamento regolabile.

CT-750:

Economica ma con brillanti prestazioni; pressione di schiacciamento regolabile.

PRESSE MANUALI:

Presse con dispositivi manuali per la regolazione della pressione di schiacciamento, assicurano ottimi risultati con estrema semplicità di utilizzo e ridottissima manutenzione.

ST-702:

Caratteristiche: Piano superiore bilanciato tramite molle per un allineamento ottimale dei piani.

- Nella serie AT-770 e AT-770-Special l'apertura del piano superiore si estende fino a 60°
- Vaporizzazione istantanea e abbondante grazie alle valvole pneumatiche di distribuzione del vapore
- Facile accesso ai comandi con pedaliera posizionabile a piacere (AT-770 e AT-770-Special).

Accessori a richiesta:

- Sistema automatizzato delle fasi di stiratura
- Dispositivo soffiaggio dal piano inferiore
- Dispositivo battitura e sfumatura con vaporizzazione in continuo e distanza dei piani regolabile
- Fotocellula per partenza automatica dell'aspirazione
- Braccio inox e pistola smacchiante a vapore o vapore/aria
- Gruppo ferro vaporizzante
- Platoncino superiore antilucido per piani imbottiti
- Tela Nomex antilucido per piano superiore lucido.

(N.B. accessori disponibili a seconda dei modelli).

FINISHING PRESSES FOR THE LAUNDRY, DRYCLEANING AND MANUFACTURING INDUSTRIES. Wide range of professional finishing presses with a compact design, combining power, functionality and rapidity. Four different lines are produced to allow a rational and diversified choice, able to meet all requirements. Presses are available with different shaped heads and bucks both padded (steaming head and steam/vacuum buck; also blowing by request) or with nickel-plated polished head (steaming and vacuum buck). All presses are ready for connection to external steam and vacuum supplies or available with built-in boiler (9 or 20 litres), compressor and vacuum.

AIR-OPERATED PRESSES: Air operated presses with either two button or pedal operated head closing complete with head safety guard.

AT-770-Special:

Highly professional, with very fast head movement and extra strong adjustable squeezing pressure.

AT-770:

Professional performances with fast head movement and adjustable squeezing pressure.

CT-750:

Excellently priced with brilliant performance; adjustable squeezing pressure.

MANUAL PRESSES:

Manually operated presses with manual control of head squeezing pressure producing excellent results while being very easy to use and maintain.

ST-702: Features: A balanced head using special self adjusting springs allowing optimal alignment of head and buck.

- On AT-770 and AT-770-Special models the head opens to an angle of 60°
- Copious and instant live steam production thanks to pneumatic valves for steam distribution to both the head and buck
- Easy access to the controls with an adjustable pedal for the maximum comfort of the operator (AT-770 and AT-770-Special).

Available extras:

- Automatic system of the finishing cycle
- Blowing device on the buck
- Sponging/beating device, non-stop steam, adjustable spacing between head and buck
- Photocell for automatic vacuum start
- Stainless steel arm and steam or steam/air spotting gun
- Steam iron assembly
- Antigloss plate for padded boards
- Nomex cloth for polished head.

(Please note some accessories are model dependant).

PRENSAS DE PLANCHADO PARA TINTORERIA, LAVANDERIA Y CONFECCIÓN. Amplia gama de prensas de planchado profesional con linea compacta que concilia potencia, funcionalidad y velocidad. Están producidas en cuatro líneas para permitir una selección racional y que responde a las necesidades específicas de los diferentes planchadores. Disponibles en diferentes formas de platos embutidos (superior vaporizante, inferior aspirante/vaporizante y soplante sobre demanda) o con plato superior brillo niquelado (inferior aspirante/vaporizante). Todas las prensas están preparadas para conexión a fuente de vapor, aspirador y compresor centrales, o en versión autónoma con caldera (de 9 o de 20 lt), aspirador y compresor incorporados.

PRENSAS NEUMÁTICAS: Prensas funcionamiento neumático, bajada del plato superior con mando por pulsadores o a pedal con bastidor protector.

AT-770-Special:

Muy profesional, con movimiento del plato superior de elevada velocidad, y presión de aplastamiento muy fuerte y regulable.

AT-770:

Prestaciones profesionales con movimiento del plato superior de elevada velocidad y presión de aplastamiento regulable.

CT-750:

Precio económico pero con resultados brillantes; presión de aplastamiento regulable.

PRENSAS MANUALES:

Prensas con dispositivos para la regulación de la presión de aplastamiento; aseguran resultados brillantes con funcionamiento y mantenimiento muy simple.

ST-702:

Características: Plato superior equilibrado y ajustado para una perfecta alineación de los platos.

- En los mod. AT-770 y AT-770-Special amplia apertura del plato superior, 60°
- Vaporización abundante e instantánea en los dos platos gracias a las válvulas neumáticas para la distribución de vapor
- Pedales de mando ajustables a gusto del planchador (AT-770 y AT-770-Special).

Sobre demanda se pueden suministrar con:

- Dispositivo automático de las operaciones de planchado
- Dispositivo soplante del plato inferior
- Dispositivo de batido para matizar continuamente con vaporización con desviador para seleccionar la distancia de los platos
- Fotocélula para el arranque automático del aspirador
- Brazo inox y pistola desmanchadora vapor o aire/vapor
- Grupo plancha vaporizante
- Plato superior anti-brillo por platos embutidos
- Funda Nomex para plato superior brillo.

(Los accesorios son disponibles según los diferentes modelos de prensas).

● AT-770/U



● ST-702/U



● AT-770/UP



● CT-750/ULL



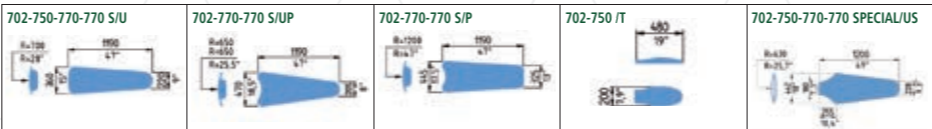
● AT-770/P



● CT-750/T



Forme disponibili - Available shapes - Platos disponibles - Vorhandene Formen - Formes disponibles - Варианты форм для



BÜGELPRESSEN FÜR WÄSCHEREI UND CHEMISCHREINIGUNG KONFEKTION UND TEXTILAUFBEREITUNG. Breite Auswahl an professionellen Bügelpressen in Kompaktbauweise, eine Synthese aus Kraft, Funktionsvielfalt und Geschwindigkeit. Unsere Bügelpressen werden in vier Modellreihen hergestellt, um die unterschiedlichsten Kundenbedürfnisse zu befriedigen. Sie sind mit verschiedenen gepolsterten Plattenformen (die obere Platte dämpfend, die untere Platte absaugend/dämpfend und auf Wunsch auch blasend) oder mit oberen vernickelten Glanzplattenformen (mit unterer absaugender/dämpfender Platte) zu liefern. Alle Bügelpressen sind für den Anschluss an Zentralanlagen vorbereitet oder können mit eingebautem Kessel (9 lt oder 20 lt), Absaugung und Kompressor ausgestattet werden.

PNEUMATISCHE PRESSEN: Pressen mit pneumatischer Funktion. Absenken der oberen Platte durch einen oder zwei Druckknöpfe oder durch Pedal mit Sicherheitsrahmen.

AT-770-Special:

Sehr professionell, mit besonders schneller Bewegung der oberen Platte und sehr kräftigem und regulierbarem Anpressdruck.

AT-770:

Professionelle Leistung mit sehr schneller Bewegung der oberen Platte und regulierbarem Anpressdruck.

CT-750:

Preisgünstig und leistungsfähig mit einstellbarem Anpressdruck.

MANUELLE PRESSEN:

Pressen mit manuellen Vorrichtungen für die Pressdruckeinstellung, die ausgezeichnete Ergebnisse mit leichter Bedienung und minimaler Wartung gewährleisten.

ST-702:

Eigenschaften: Die obere Platte ist zur optimalen Angleichung der Platten durch Feder ausgewuchtet.

- Bei Modellreihen AT-770 und AT-770-Special öffnet sich die obere Platte bis zu einem Winkel von 60°
- Sofortige und reichliche Dämpfung von den pneumatischen Dampfverteilungsventilen unterstützt
- Die Fußpedalleiste (auf AT-770 und AT-770-Special) kann auf Wunsch zur einfachsten Bedienung positioniert werden.

Zubehör auf Wunsch:

- Automatisierung der Bügelphasen
- Gebläse aus der unteren Platte
- Vorrichtung für wiederholende Schlägen und Dämpfen bei vorgewähltem Plattenabstand
- Photozelle zur automatischen Absaugungsbetätigung
- Inox-Detachierarm und Dampf-oder Dampf/Luft
- Detachierpistole
- GFV Dampfbügeleiseneinheit
- Antiglanzplatte für gepolsterte Platten
- Nomex Bezug für obere Glanzplatten (Zubehör je nach Modell erhältlich).

PRESSES POUR PRESSING-BLANCHISSERIE ET L'INDUSTRIE DE LA CONFECTION. Vaste gamme de presses professionnelles avec une ligne compacte, qui combine puissance, fonctionnalité et efficacité. Les presses sont produites dans quatre versions pour permettre un choix des plus rationnels, répondant ainsi aux besoins spécifiques des utilisateurs les plus exigeants. Disponibles avec différentes formes de plateaux avec molleton et housse (plateau supérieur vaporisant, plateau inférieur vaporisant/aspirant, et aussi soufflant sur demande) ou avec plateau supérieur poli en acier nickelé (inférieur aspirant /vaporisant). L'ensemble des presses est livrable soit en version à raccorder sur réseaux centralisés soit en version autonome avec chaudière (de 9 ou 20 lt), aspirateur et compresseur incorporés.

PRESSES PNEUMATIQUES: Fonctionnement pneumatique avec commande d'abaissement du plateau supérieur par poussoirs ou par pédale avec sécurité anti-écrasement des mains.

AT-770-Special:

Hautement professionnel, avec mouvement du plateau supérieur très rapide et pression d'écrasement très puissante et réglable.

AT-770:

Performances professionnelles avec mouvement du plateau supérieur très rapide et pression d'écrasement réglable.

CT-750:

Economique mais avec d'excellentes performances; pression d'écrasement réglable.

PRESSES MANUELLES:

Presses avec dispositif manuel pour le réglage de la pression d'écrasement, assurent une qualité excellente alors que l'utilisation et l'entretien sont très simple.

ST-702:

Caractéristiques: Plateau supérieur contre-balancé et articulé pour un alignement optimum des deux plateaux.

- Sur Mod. AT-770 et AT-770-Special l'ouverture du plateau supérieur est très large jusqu'à 60°
- Vaporisation importante, instantanée et simultanée grâce aux vannes pneumatiques de vaporisation
- Pédales de commandes positionnables au gré de l'utilisateur (AT-770 et AT-770-Special).

Sur Demande:

- Cycle automatique des phases de repassage
- Dispositif soufflant sur plateau inférieur
- Dispositif de tapotage/vaporisation continue avec plateaux rapprochés, avec réglage de la distance entre les plateaux
- Photocellule pour démarrage aspiration automatique
- Bras de détachage inox et pistolet air-vapeur
- Groupe fer vaporisant
- Plateau supérieur antilustre pour plateaux houssés
- Toile Nomex pour plateau supérieur poli (N. B. Disponibilité accessoires selon les différents modèles).

ПРЕССЫ ДЛЯ ХИМЧИСТОК И ПРОМЫШЛЕННОСТИ. Широкая гамма профессиональных компактных гладильных прессов; синтез мощности, функциональности и скорости. Представлены четыре линии для обеспечения рационального и разнообразного выбора в состоянии удовлетворить самые требовательные запросы. Имеются прессы с различными формами с обитой поверхностью (верхняя отпаривающая, нижняя с аспирацией / отпариванием и поддувом по запросу) либо с нивелированной зеркальной верхней поверхностью (нижняя с аспирацией/отпариванием). Все прессы подготовлены к подключению к централизованным подключениям или с встроенными бойлером (от 9 до 20 л), аспиратором и компрессором.

ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ПРЕССЫ: Прессы с пневматической работой, с управлением спуска одной или двумя кнопками или педалью с защитной рамой.

AT-770-Special:

Высокопрофессиональный, с повышенной скоростью движения верхней поверхности и очень мощным и регулируемым давлением прижима.

AT-770:

Профессиональные характеристики с быстрым движением верхней поверхности и регулируемым давлением прижима.

CT-750:

Экономичный, но с прекрасными характеристиками; регулируемое давление прижима.

РУЧНЫЕ ПРЕССЫ:

Прессы с ручными устройствами регулировки давления прижима, обеспечивают отличные результаты с максимальной простотой эксплуатации и минимальным обслуживанием.

ST-702:

Характеристики: Верхняя поверхность уравновешена при помощи пружин для оптимального выравнивания поверхностей

- Серии AT-770 и AT-770-Special открытие верхней поверхности возможно до 60°
- Мгновенное и обильное отпаривание благодаря пневматическим клапанам распределения пара
- Легкий доступ к управлению с педальным блоком, располагаемым по желанию (AT-770 и AT-770-Special).

Аксессуары по запросу:

- Автоматизированная система фаз глажения
- Устройство поддува на нижней поверхности
- Устройство удара мягкого спуска, с непрерывным отпариванием и регулируемое расстояние поверхностей
- Фотоэлемент для автоматического запуска аспирации
- Кронштейн из нержавеющей стали и пистолет воздух/пар или паровой
- Блок отпаривающего утюга
- Верхняя пластина-эк против блеска для обильных поверхностей
- Покрытие Nomex против блеска на зеркальных поверхностях (ПРИМ. Возможность установки опций зависит от модели)